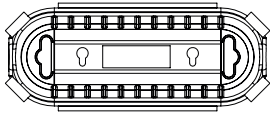
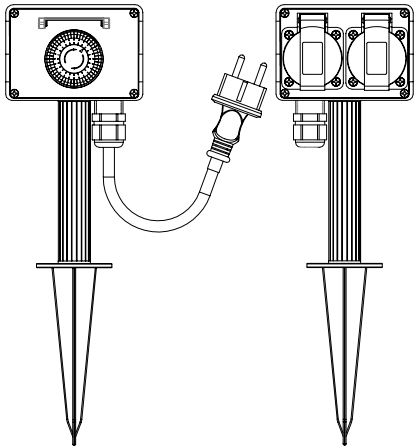




BEDIENUNGSANLEITUNG USER MANUAL

OUTDOOR ZEITSCHALTUHR AES8



1

① BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Steckdosen-Zeitschaltuhr, welche ermöglicht, die Leistung von elektrischen Geräten zu steuern, um Energie zu sparen. Das Gehäuse ist IP44 spritzwassergeschützt. Verwenden Sie Anschlussstecker bzw. Steckdosen, welche mit dieser IP Klasse kompatibel sind. Für eine spritzwassergeschützte Verbindung des Anschlusskabels mit einem passenden Schuko Verlängerungskabel liegt eine IP44-geschützte Anschlussbox bei.

① FUNKTIONEN

- 24-Stunden Anzeige
- Mechanische Zeitscheibe mit 48 Zeitschaltern
- Kürzestes Schaltintervall 30 Minuten
- Kinderschutzsicherung
- Gehäuse mit IP44 Spritzwasserschutz
- separate Anschlussbox für IP44 konformes Verbinden mit Verlängerungskabeln
- 1.5m Anschlussleitung
- Erdspieß

① INBETRIEBNAHME

- Drehen Sie die Zeitscheibe mit dem Uhrzeigersinn bis die Pfeilmarkierung am rechten Rand die aktuelle Zeit zeigt.
- Drücken Sie die schwarzen Häkchen des Programmier-Rands an den Stellen herunter, an welchen der Strom angeschaltet sein soll. Zum Zurückstellen drücken Sie die Häkchen wieder nach oben.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in eine geeignete Steckdose oder Verlängerungskabel und verbinden Sie Ihre Anwendung mit einem geeigneten IP44 Schuko Stecker.
- Zum Anschluss an ein Verlängerungskabel verwenden Sie die beiliegende Sicherheitsbox. Öffnen Sie die Klickverschlüsse und legen Sie die verbundenen Stecker in die Box. Achten Sie darauf, dass die Kabel sauber in den Abdichtungen und Zugentlastungen eingefügt sind. Verschieben Sie die Box mit den Klickverschlüssen. Verwenden Sie keine zu dicken oder zu dünnen Kabel, da sonst der Wasserschutz nicht gewährleistet ist.

Die Sicherheitsbox kann optional an den Ösen auf der Rückseite an der Wand befestigt werden. Hängen Sie die Box dazu an passenden Schrauben oder Nägeln auf.

6

① PROPER INTENDED USE

This device is a socket timer that allows you to control the power of electrical devices to save energy. The housing is IP44 splash-proof. Use connection plugs or sockets that are compatible with this IP class. An IP44-protected connection box is included for a splash-proof connection of the connection cable with a suitable „Schuko“ extension cable.

① FUNCTIONS

- 24-hour display
- Mechanical time wheel with 48 time switch segments
- Shortest switching interval 30 minutes
- Child safety device
- Housing with IP44 splash-water protection
- Separate connection box for IP44 compliant connection with extension cables
- 1.5 m connection cable
- Ground spike

① 1. INITIAL USE

- Turn the time wheel clockwise until the arrow mark on the right edge points to the current time.
- Press down the little black hooks of the programming border at the points where the power is to be switched on. To reset, push the hooks back up.
- Insert the connection plug into a suitable socket or extension cable and connect to a suitable IP44 „Schuko“ plug.
- To connect to an extension cable, use the enclosed safety box. Open the snap-locks and place the connected plugs in the box. Make sure that the cables are neatly inserted in the seals and strain reliefs. Close the box with the snap-locks. Do not use cables that are too thick or too thin, otherwise the water protection is not guaranteed.

The safety box can optionally be attached to the wall using the eyelets on the back. To do this, hang the box on suitable screws or nails.

① TECHNICAL DATA

Connection: 230V AC / 50Hz
Load: max. 3680 / 16A (inductive load 2A)
Operating temperatures: -5 to +30°C
Safety box for cable connections: Protection class IP44 for cable diameter ø 6.5 - 11 mm

DE

① ALLGEMEINE INFO / VORWORT

Bitte alle Teile auspacken und auf Vollständigkeit und Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigungen das Produkt nicht in Betrieb nehmen. Hierzu an den autorisierten Fachhandel oder an die Serviceadresse des Herstellers wenden.

SICHERHEIT - HINWEISERKLÄRUNG

Bitte folgende Zeichen und Wörter beachten, welche in der Bedienungsanleitung, auf dem Produkt und auf der Verpackung verwendet werden:

- i** = **Information** | Nützliche Zusatz-Informationen zum Produkt
- w** = **Hinweis** | Dieser Hinweis warnt vor möglichen Schäden aller Art
- A** = **Vorsicht** | Achtung - Gefährdung kann zu Verletzungen führen
- !** = **Warnung** | Achtung - Gefährdung! Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen

① ALLGEMEINES

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Benutzung und Inbetriebnahme dieses Produktes.

Vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Auch die Bedienungsanleitung von anderen Geräten lesen, welche mit diesem Produkt betrieben oder an dieses Produkt angeschlossen werden. Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Produkt und Gefahren (Verletzungen) für den Bediener und andere Personen entstehen. Die Bedienungsanleitung bezieht sich auf gültige Normen und Regeln der Europäischen Union. Hierzu bitte auch die im Ausland landesspezifischen Gesetze und Richtlinien beachten.

! ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränktem

2

① TECHNISCHE DATEN

Anschluss: 230V AC / 50Hz
Belastung: max. 3680 / 16A (induktive Last 2A)
Betriebstemperaturen: -5 ... +30°C
Sicherheitsbox für Kabelverbindungen: Schutzklasse IP44 für Kabeldurchmesser ø 6,5 - 11 mm

CE Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU Richtlinien.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

EN

① GENERAL INFO / FOREWORD

[H] Please unpack all parts and check that everything is present and undamaged. Do not use the product if damaged. In this case, contact your local authorised specialist or the service address of the manufacturer.

SAFETY - EXPLANATION OF NOTES

Please take note of the following symbols and words used in the operating instructions, on the product and on the packaging:

- i** = **Information** | Useful additional information about the product
- w** = **Note** | The note warns you of possible damage of all kinds
- A** = **Caution** | Attention - Hazard can lead to injuries
- !** = **Warning** | Attention - Danger! May result in serious injury or death

① GENERAL

These operating instructions contain important information for the first use and normal operation of this product.

Read through the complete operating instructions carefully before using the product for the first time. Read the operating instructions for other devices which are to be operated with this product or which are to be connected to this product. Keep these operating instructions for future use or for future users' reference.

Failure to follow the operating instructions and safety instructions may result in damage to the product and hazards (injuries) for the operator and other persons.

The operating instructions refer to applicable standards and

7

CE The product complies with the requirements from the EU directives.

Subject to technical changes. We assume no liability for printing errors.

FR

① INFORMATIONS GÉNÉRALES / AVANT-PROPOS

Veillez déballer toutes les pièces et contrôler leur intégralité ainsi que la présence de dommages. En cas de dommages, ne pas mettre en marche le produit. Adressez-vous dans ce cas au magasin autorisé ou à l'adresse de service du fabricant.

SÉCURITÉ - EXPLICATION DES SYMBOLES

Veillez respecter les symboles et mots de signalisation suivants qui sont utilisés dans le mode d'emploi, sur le produit et sur l'emballage :

- i** = **Information** | Informations supplémentaires utiles sur le produit
- w** = **Remarque** | Cette remarque avertit contre des dommages possibles de tout type
- A** = **Prudence** | Attention - le risque peut entraîner des blessures
- !** = **Avertissement** | Attention - danger ! Peut entraîner des blessures graves, voire la mort

① GÉNÉRAL

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur l'utilisation et la mise en service de ce produit.

Avant la mise en service du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation complet. Lisez également le manuel d'utilisation d'autres appareils qui sont utilisés avec ou sur ce produit. Conservez ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou pour le prochain propriétaire du produit.

Des dommages peuvent être causés sur le produit et des risques (blessures) peuvent apparaître pour l'utilisateur et d'autres personnes en cas de non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Le mode d'emploi se réfère aux normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. Respectez à ce propos également les législations et directives spécifiques à l'étranger.

körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie über die sichere Verwendung des Produkts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder vom Produkt und der Verpackung fernhalten. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt bzw. der Verpackung spielen. Produkt nicht unbeaufsichtigt betreiben.

Niemals in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen, in welcher sich brennbare Flüssigkeiten, Staub oder Gase

3

regulations of the European Union. Please also adhere to the laws and guidelines specific to your country.

! GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This product may be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been instructed on the safe use of the product and are aware of the hazards. Children are not permitted to play with the product. Children are not permitted to carry out cleaning or care without supervision.

Keep the product and the packaging away from children. This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product or packaging.

Do not leave the device unattended whilst operating.

8

! CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites concernant l'utilisation de sécurité du produit et si elles connaissent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Tenez les enfants éloignés du produit et de l'emballage. Le produit n'est pas un jouet. Les enfants devraient être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit ou l'emballage.

finden.

Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Nur eine gut zugängliche Steckdose benutzen, damit das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.

Nehmen Sie niemals ein feuchtes Gerät in Betrieb. Betreiben Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen.

Das Produkt darf nur in geschlossenen, trockenen und weiträumigen Räumen verwendet werden, entfernt von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten. Nichtbefolgung kann zu Verbrennungen und Bränden führen.

! GEFAHR VOR BRAND UND EXPLOSION

Produkt nicht abdecken - Brandgefahr.

4

Do not expose to potentially explosive environments where there are flammable liquids, dusts or gases.

Never submerge the product in water or other liquids.

Use only an easily accessible mains socket so that the product can be quickly disconnected from the mains in the event of a fault.

Do not use the device if it is wet. Never operate the device with wet hands.

[SYMBOL] The product may only be used in closed, dry and spacious rooms, away from combustible materials and liquids. Disregard can result in burns and fires.

! DANGER OF FIRE AND EXPLOSION

Do not cover the product - risk of fire.

9

Ne pas utiliser le produit sans surveillance.

Ne jamais utiliser dans un environnement explosible où se trouvent des liquides inflammables, de la poussière ou des gaz.

Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou dans un autre liquide.

Toujours utiliser une prise bien accessible afin de pouvoir débrancher le produit du réseau électrique en cas de défaut.

Ne mettez jamais un appareil humide en marche. N'utilisez jamais l'appareil avec des mains humides.

[SYMBOL] Ne utiliser le produit que dans des pièces fermées, au sec et vastes, à l'abri de matériaux et de liquides inflammables. Le non-respect peut entraîner des brûlures et des incendies.

DE | EN | FR | IT | NL

Das Produkt niemals extremen Belastungen wie z.B. extreme Hitze, Kälte, Feuer usw. aussetzen.

Nicht im Regen oder Feuchträumen verwenden.

① ALLGEMEINE HINWEISE

- Nicht werfen oder fallen lassen
- Produkt nicht öffnen oder modifizieren! Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person durchgeführt werden.

① UMWELTHINWEISE | ENTSORGUNG

Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier, Folie in die Wertstoff-Sammlung.

Das unbrauchbare Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen. Die Kennzeichnung „Mülltonne“ weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Rückgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Gemeinde verwenden oder an den Händler wenden, bei dem das Produkt gekauft wurde.

Produkt zur Entsorgung an einer speziellen Entsorgungsstelle für Altgeräte abgeben. Das Produkt nicht in den Hausmüll werfen.

Gebrauchte Batterien/Akkus immer in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen oder Anforderungen entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur in entladem Zustand ab. Damit erfüllen Sie Ihre gesetzlichen Pflichten und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

① HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Wir übernehmen keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung/falscher Verwendung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

5

Never expose the product to extreme conditions, such as extreme heat/cold etc.

Do not use in the rain or in damp areas.

① GENERAL INFORMATION

- Do not throw or drop
- Do not open or modify the product! Repair work shall only be carried out by the manufacturer or by a service technician appointed by the manufacturer or by a similarly qualified person.

① ENVIRONMENTAL INFORMATION | DISPOSAL

Dispose of packaging after sorting by material type. Cardboard and cardboard to the waste paper, film to the recycling collection.

Dispose of the unusable product in accordance with legal provisions. The „waste bin“ symbol indicates that, in the EU, it is not permitted to dispose of electrical equipment in household waste. Use the return and collection systems in your area or contact the dealer from whom you purchased the product.

For disposal, pass the product on to a specialist disposal point for old equipment. Do not dispose of the device with household waste!

Always dispose of used batteries & rechargeable batteries in accordance with the local regulations and requirements. In this way you will fulfil your legal obligations and contribute to environmental protection.

① LIABILITY DISCLAIMER

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. We accept no liability for direct, indirect, incidental or other damage or consequential damage arising through improper handling/ use or through disregard of the information contained within these operating instructions.

10

11

12

13

14

